

## Ailiú éanaí!

Ai - liú éa - naí! Ai - liú éa - raí!

Shiú - las an drúcht 's an ghrian ag éi - ri.

Ai - liú éa - naí! Ai - liú \_\_\_\_\_ éa - raí!

- 1 Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!  
Shiúlas an drúcht 's an ghrian ag éiri.  
Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!
- 2 Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!  
Sheolas mo bhó sa ghleanntán sléibhe.  
Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!
- 3 Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!  
Fuaireas romham an táilliúir aerach.  
Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!
- 4 Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!  
Ag fuáil cóta mór den bhréidín.  
Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!
- 5 Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!  
Nach álainn é mo tháilliúir aerach,  
Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!

## Ailiú éanaí!

1	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Shiúlas an drúcht 's (= agus) an ghrian* ag éirí.	<i>Klingsilben</i> Ich ging [durch] den Tau und die Sonne beim Aufgehen (als [gerade] die Sonne aufging).
2	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Sheolas mo bhó* <sup>1</sup> sa ghleanntán* <sup>2</sup> sléibhe.	Ich führte meine Kuh in die Schlucht des Berges.
3	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Fuaireas romham an táilliúir <sup>3</sup> aerach	Ich fand vor mir den <sup>2</sup> lustigen <sup>1</sup> Schneider
4	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Ag fuáil cóta <sup>4</sup> mór den bhréidín*.	Beim Nähen [eines] <sup>2</sup> großen <sup>1</sup> Mantels aus Tweed.
5	Ailiú éanaí! Ailiú éaraí! Nach álainn é mo tháilliúir* aerach, Ailiú éanaí! Ailiú éaraí!	<sup>1</sup> Ist <sup>3</sup> er <sup>1</sup> nicht <sup>2</sup> hübsch, mein lustiger Schneider?

<sup>1</sup> *bó* (,Kuh´) ist urverwandt mit lateinisch ‚bos´ und griechisch ‚βους´

<sup>2</sup> englisch *glen* (Bergschlucht) ist ein keltisches Lehnwort

<sup>3</sup> *táilliúir* (,Schneider´) ist aus dem französischen ‚tailleur´ entlehnt

<sup>4</sup> *cóta* (,Mantel´) englisch ‚coat´

\* manche Konsonanten werden unter bestimmten Umständen verändert (leniert), z.B. *grian* ‚Sonne´, *an ghrian* ‚die Sonne´; *bó* ‚Kuh´, *mo bhó* ‚meine Kuh´.

SG/KH/DB 021208